叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 他们后来怎么样了？以及，(what Became Of Them And,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

他们后来怎么样了？以及，(What Became of Them and,) 第1/1页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['ɔːθə(r)] ['nəʊtɪd][æz; əz][dʒiː] . - [ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ]['peɪdʒɪz] ,
Author noted as G . Boare in the opening pages ,
作者 著名的 作为 G . - 在 这 开幕 页面 ,

作者署名在开篇几页为G. Boare，

[ænd; ənd][æz; əz][dʒiː] . ['boʊz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
and as G . Boase at the end of the text .
和 作为 G . 博斯 在 这 结尾 的 这 文本 .

如 G. Boase 在文末所述。

[left] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Left as printed .
左边 作为 打印 .

保持原样。

[iː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ræt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ræt] ,
e was a rat , and she was a rat ,
e 曾是 一个 鼠 , 和 她 曾是 一个 鼠 ,

他是个老鼠，她也是个老鼠。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][wʌn][həʊl] [ðeɪ] [dɪd] [dwel] ,
And down in one hole they did dwell ,
和 向下 在 一 洞 他们 做过 住 ,

他们就住在其中一个洞穴里，

[ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtʃɪz] [kæt] ,
And both were as black as a witch's cat ,
和 两个都 是 作为 黑色的 作为 一个 女巫的 猫 ,

它们俩都黑得像女巫的猫一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [wel] .
And they loved one another well .
和 他们 喜爱 一 其他 出色地 .

他们彼此深爱着对方。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl] ,
He had a tail , and she had a tail ,
他 有 一个 尾巴 , 和 她 有 一个 尾巴 ,

他有条尾巴，她也有条尾巴。

[bəuθ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['kɜːlɪŋ] [ænd; ənd] [faɪn] ,
Both long and curling and fine ,
两个都 长的 和 冰壶 和 美好的 ,

既长又卷又细，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [sed] “ [jɔːz] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][teɪl]
And each said “ Yours is the finest tail
和 每个 说 “ 此致 是 这 最好的 尾巴

他们各自说道：“你的尾巴最棒。”

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , — [ɪk'septɪŋ] [maɪn] !
In the world , — excepting mine !
在 这 世界 , — 除外 矿 !

世界上，除了我的！

” [iː] [smelt] [ðə; ði] [tʃiːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smelt] [ðə; ði] [tʃiːz] ,
” e smelt the cheese , and she smelt the cheese ,
” e 冶炼 这 奶酪 , 和 她 冶炼 这 奶酪 ,

“他闻到了奶酪的香味，她也闻到了奶酪的香味。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ,
And they both pronounced it good ,
和 他们 两个都 发音 它 好的 ,

他们俩都觉得不错。

[ænd; ənd][bəuθ] [ri'mɑ:k] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['greɪtli] [ˌeɪ diː 'diː]
And both remarked it would greatly add
和 两个都 评论 它 会 非常 添加

两人都表示这将大大增加

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['deɪli] [fu:d] .
To the charms of their daily food .
到 这 魅力 的 他们的 日常的 食物 .

喜爱他们日常的食物。

[əʊ][hiː; hi] ['ventʃəd] [aʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] [aʊt] ,
o he ventured out , and she ventured out ,
o 他 冒险 出去 , 和 她 冒险 出去 ,

他冒险出去了，她也冒险出去了。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðem; ðəm][gəʊ] [wɪð] [peɪn] ,
And I saw them go with pain ,
和 我 锯 他们 去 和 疼痛 ,

我亲眼目睹他们痛苦地离去。

[bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'fel] [ðem; ðəm][ai]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] ,
But what befell them I never can tell ,
但 什么 发生 他们 我 绝不 能 告诉 ,

但他们最终遭遇了什么，我永远不得而知。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
For they never came back again .
为了 他们 绝不 来了 后退 再次 .

因为他们再也没有回来。

[ə'nɒn] .
Anon .
匿名 .

匿名。

[ðɪs] ['pəʊɪm][ɪz][,ri:'print, 'ri:print][frɒm; frəm] “ [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ” [baɪ][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ['kʌmpəni] .
This poem is reprinted from “ St . Nicholas ” by kind permission of the Century Company .
这 诗 是 转载 从 “ 英石 . 尼古拉斯 ” 经过 种类 允许 的 这 世纪 公司 .

这首诗经世纪公司许可，转载自《圣尼古拉斯》。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks]['lɪt(ə)l][pɪgz] , [æz; əz] [aɪv] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
There were six little pigs , as I've heard people say ,
那里 是 六 小的 猪 , 作为 我已经 听到 人们 说 ,

正如我听人说的那样，有六只小猪。

[went] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [pɪg] [ˈwɔːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] ,
Went out with their mother - pig walking one day ,
去 出去 和 他们的 母亲 - 猪 步行 一 天 ,

有一天，它们和它们的母猪一起出去散步。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [səʊ] [braɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [friː] ,
The sun shone so bright , and the air was so free ,
这 太阳 闪耀 所以 明亮的 , 和 这 空气 曾是 所以 自由的 ,

阳光灿烂，空气清新。

[ðeɪ] [mait] [ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [ˈhæpi] , [æz; əz] [ˈhæpi] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
They might all have been happy , as happy could be .
他们 可能 全部 有 到过 快乐的 , 作为 快乐的 可以 是 .

他们或许都很幸福，幸福的极致。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪkˈsept] [wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] ,
And so they all were , except one little brother ,
和 所以 他们 全部 是 , 除了 一 小的 兄弟 ,

除了一个弟弟之外，其他人都是如此。

[huː] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈwaɪzə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
Who thought he was wiser , poor thing , than his mother ,
WHO 想法 他 曾是 更明智 , 贫穷的 事物 , 比 他的 母亲 ,

可怜的孩子，谁会认为自己比母亲更聪明呢?

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kən'traiv] [sʌm; səm] [ˈnɒns(ə)ns] [tuː; tə] [ˈtʃætə(r)] ,
And was always contriving some nonsense to chatter ,
和 曾是 总是 精心策划 一些 废话 到 喋喋不休 ,

而且总是编造一些无稽之谈来闲聊,

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ri'pru:v] [hɪm] , [sed] , “ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætə(r)] ? ”
And , when she reproved him , said , “ What does it matter ? ”
和 , 什么时候 她 责备 他 , 说 , “ 什么 做 它 事情 ? ”

当她责备他时，他说:“这有什么关系呢? ”

“ [ai] [ˈskeəsli] [niːd] [ˈɑːnsə(r)] ” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] ,
“ I scarcely need answer ” his mother would say ,
“ 我 几乎 需要 回答 ” 他的 母亲 会 说 ,

“我几乎不需要答案,”他母亲会这样说。

“ [juː; jʊ] [jɔːˈself] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wʌn] [deɪ] .
“ You yourself will discover the matter one day .
“ 你 你自己 将要 发现 这 事情 一 天 .

“总有一天，你会自己发现这件事的。”

“ [teɪk] [maɪ] [wɜːd] , [jʊl] [rɪˈpent] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)] [ˈsuːnə(r)] [ɔː(r)] [ˈleɪtə(r)] .
“ Take my word , you'll repent it , or sooner or later .
“ 拿 我的 单词 , 你会 悔改 它 , 或者 很快 或者 之后 .

“相信我，你迟早会后悔的。”

” [sez] [hiː; hi] “ [ai] [rɪˈpent] [ˌaɪ ˈtiː] !
” Says he “ I repent it !
” 说道 他 “ 我 悔改 它 !

他说:“我后悔了! ”

[waɪ] , [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætə(r)] ?
why , what does it matter ?
为什么 , 什么 做 它 事情 ?

为什么? 这有什么关系?

” [dʒʌst] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈmæstɪf] [pɑːst] [baɪ] ,
” Just while they were talking , a mastiff passed by ,
” 只是 尽管 他们 是 说 , 一个 獒 通过了 经过 ,

“他们正说着话，一只獒犬走了过来。”

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['prɪti] [bluː] [skaɪ] .
Enjoying the sunshine and pretty blue sky .
享受 这 阳光 和 漂亮的 蓝色的 天空 .
享受着阳光和湛蓝的天空。

[sed] [ðɪs] [bæd]['lɪt(ə)l][pɪg] “ [haʊ] [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [hɪm]
Said this bad little pig “ How I long to displease him
说 这 坏的 小的 猪 “ 如何 我 长的 到 得罪 他
这只淘气的小猪说：“我多么想惹他生气啊！”

[ai] [ˌdeə'seɪ] , [ɪf] [ai] [grʌnt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['maɪtɪli] [tiːz] [hɪm] .
I daresay , if I grunt , it will mightily tease him .
我 敢说 , 如果 我 咕哝 , 它 将要 非常 逗 他 .
我敢说，如果我发出哼声，一定会让他非常恼火。

” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][baɪ][fɑː(r)]
” His mother replied , “ It were better by far
” 他的 母亲 回复 , “ 它 是 更好的 经过 远的
他母亲回答说：“那好多了。”

[tuː; tə][let][hɪm][biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
To let him be quiet , and stay where you are ,
到 让 他 是 安静的 , 和 停留 在哪里 你 是 ,
让他安静下来，你待在原地别动。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'frʌnt] [hɪm] , [hiːl] [baɪt][juː; jʊ][ai] [nəʊ] . ”
For , if you affront him , he'll bite you I know . ”
为了 , 如果 你 冒犯 他 , 地狱 咬 你 我 知道 . ”
我知道，如果你冒犯他，他会咬你的。

“ [wɒt] ['mætəz] [ˌaɪ 'tiː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [baɪt] [ˌem 'iː][ɔː(r)][nəʊ] ?
“ What matters it whether he bite me or no ?
“ 什么 事情 它 无论 他 咬 我 或者 不 ?
“他咬不咬我有什么关系？”

” [sed] [ðə; ði] ['sɪli] [jʌŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['skæmpə] [ə'weɪ]
” Said the silly young thing , and he scampered away
” 说 这 愚蠢的 年轻的 事物 , 和 他 四处逃窜 离开
“那傻小子说完，就溜走了。”

[ænd; ənd] [grʌnt] [æt; ət] ['dɒgi] , [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] [dɒg] [seɪ] ?
And grunted at Doggy , but what did Dog say ?
和 哼哼 在 狗 , 但 什么 做过 狗 说 ?
他冲着狗狗哼了一声，可是狗狗说了什么呢?

[waɪ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [pɪgz] [ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ]
Why , he turned round , and seizing Pig's ear with his teeth
为什么 , 他 转向 圆形的 , 和 抓住 猪的 耳朵 和 他的 牙齿
他猛地转过身，用牙齿咬住了猪的耳朵。

[hiː; hi][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['wʌrid] [hɪm] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] .
He tore it , and worried him nearly to death .
他 撕裂 它 , 和 担心 他 几乎 到 死亡 .
他把它撕碎了，几乎让他忧心忡忡。

[ðen] [tʊk] [hɪm'self] [ɒf] , [ænd; ənd][pɪg][ræn] [ə'weɪ] [tuː] .
Then took himself off , and Pig ran away too .
然后 采取 他自己 离开 , 和 猪 跑 离开 也 .
然后他自己跑了，猪也跟着跑了。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
And come to his mother to know what to do ,
和 来 到 他的 母亲 到 知道 什么 到 做 ,
然后去问他母亲该怎么办，

[huː] [tʊk] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd]['klætə(r)] .
Who took no account of his crying and clatter .
WHO 采取 不 帐户 的 他的 哭泣 和 哒 .

他丝毫不理会他的哭喊和喧闹。

[hiː; hi] [sed] , “ [əʊ] [maɪ][ɪə(r)] !
He said , “ Oh my ear !
他 说 , “ 哦 我的 耳朵 !

他说：“哦，我的耳朵！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] “ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] ? ” “
” she said “ What does it matter ? ” “
” 她 说 “ 什么 做 它 事情 ? ” “

她说：“这有什么关系呢？”

- [tɪz] ['əʊnli][ðə; ði] [baɪt] [ðæt] [ai] [beɪd] [juː; jʊ][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ,
' Tis only the bite that I bade you beware of ,
- 的 仅有的 这 咬 那 我 巴德 你 提防 的 ,

我只是提醒你们要提防它的咬伤而已。

[bɪ'saɪdz] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪə(r)][juː; jʊ][kæn; kən]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] !
Besides , your own ear you can surely take care of !
除了 , 你的 自己的 耳朵 你 能 一定 拿 关心 的 !

此外，你自己的耳朵当然可以好好照顾！

[ai]['wʌndə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [kən'sʌltɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ,
I wonder to hear you consulting another ,
我 想知道 到 听到 你 咨询 其他 ,

我很好奇你是不是在咨询其他人。

[ɪ'speʃəli] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪgnərənt] ['mʌðə(r)] !
Especially me , your poor ignorant mother !
尤其 我 , 你的 贫穷的 无知 母亲 !

尤其是我，你那可怜无知的母亲！

” [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ,
” All this time little Piggy was crying and screaming ,
” 全部 这 时间 小的 小猪 曾是 哭泣 和 尖叫 ,

“这段时间里，小猪一直在哭喊，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ðə; ði][sɔːlt] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['striːmɪŋ] ,
And over his cheeks the salt tears were streaming ,
和 超过 他的 脸颊 这 盐 眼泪 是 流媒体 ,

咸涩的泪水顺着他的脸颊流淌下来。

[ænd; ənd] ['sædli] [hiː; hi] [griːvd] [æz; əz][hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [raʊnd] ,
And sadly he grieved as he cast his eyes round ,
和 令人遗憾的是 他 伤心 作为 他 投掷 他的 眼睛 圆形的 ,

他悲伤地环顾四周，

[ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɪð] [ɪəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
And saw all his brothers with ears safe and sound .
和 锯 全部 他的 兄弟 和 耳朵 安全的 和 声音 .

他看见他的兄弟们都安然无恙。

[jʊl] [θɪŋk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] [waɪz] ,
You'll think after this he was prudent and wise ,
你会 思考 后 这 他 曾是 谨慎 和 明智的 ,

这件事之后，你会觉得他谨慎而明智。

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mʌðə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][əd'vaɪs] ,
And loved his good mother and took her advice ,
和 喜爱 他的 好的 母亲 和 采取 她 建议 ,

他深爱着他的慈母，并听从了她的建议。

[jʊl] [θɪŋk] [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][bæd] [weɪz] [tuː; tə] [fə'seɪk] ,
You'll think he began his bad ways to forsake ,
你会 思考 他 开始 他的 坏的 方式 到 背叛 ,
你会认为他开始走上歧途是为了背弃信仰，

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] .
But this , I assure you , is all a mistake .
但 这 , 我 保证 你 , 是 全部 一个 错误 .
但我向你保证，这一切都是个错误。

[fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɔːti] , [æz; əz] ['nɔːti] [kʊd; kəd][biː; bi] :
For still he was naughty , as naughty could be :
为了 仍然 他 曾是 淘气 , 作为 淘气 可以 是 :
但他依然顽皮，顽皮到了极点：

[ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] — [ðen] , ['sɒri] [wɒz; wəz][hiː; hi] ;
And as often was punished — then , sorry was he ;
和 作为 经常 曾是 受到惩罚 — 然后 , 对不起 曾是 他 ;
他经常因此受到惩罚——那时，他感到后悔；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['feəli] [wɒz; wəz][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][peɪn] ,
But as soon as he fairly was rid of the pain ,
但 作为 很快 作为 他 相当 曾是 摆脱 的 这 疼痛 ,
但当他彻底摆脱疼痛之后，

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪd] [rɒŋ] [ə'gen] .
He forgot all about it , and did wrong again .
他 忘了 全部 关于 它 , 和 做过 错误的 再次 .
他把这件事完全忘了，又犯了错。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][pɪgz] [tel] ,
It happened one day , as the other pigs tell ,
它 发生 一 天 , 作为 这 其他 猪 告诉 ,
据其他猪所说，事情发生在某一天。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɔːk] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [wel] ;
In the course of their walk they drew near to a well ;
在 这 课程 的 他们的 走 他们 画 靠近 到 一个 出色地 ;
在行走的过程中，他们来到了一口井附近；

[səʊ][waɪd][ænd; ənd][səʊ] [diːp] , [wɪð] [səʊ] [smuːð] [ə; eɪ][wɔːl] [raʊnd] ,
So wide and so deep , with so smooth a wall round ,
所以 宽的 和 所以 深的 , 和 所以 光滑的 一个 墙 圆形的 ,
如此宽阔，如此深邃，墙壁如此光滑，

[ɪf] [ə; eɪ][pɪg] ['tʌmbld] [ɪn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] .
If a pig tumbled in , he was sure to be drowned .
如果 一个 猪 翻滚 在 , 他 曾是 当然 到 是 溺水 .
如果一头猪掉进去，肯定会被淹死。

[səʊ][ðə; ði]['mʌðə(r)] [stɒpt] [tuː] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] ,
So the mother stopped two , who were running a race ,
所以 这 母亲 停止 二 , WHO 是 跑步 一个 种族 ,
于是，这位母亲拦住了两个正在赛跑的孩子。

['seɪɪŋ] , “ ['tʃɪldrən] , [teɪk] [keə(r)] , - [tɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [pleɪs] !
Saying , “ Children , take care , ' tis a dangerous place !
说 , “ 孩子们 , 拿 关心 , - 的 一个 危险的 地方 !
说：“孩子们，小心，这里很危险！”

[wɔːk] ['səʊbəli] [ɒn] [tɪl] [jʊr; jər] [seɪf] [pɑːst][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . ”
Walk soberly on till you're safe past the water . ”
走 清醒地 在 直到 你是 安全的 过去的 这 水 . ”
稳稳地走下去，直到安全越过水边。

“ [waɪ] , - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wel] , [ænd; ənd] [preɪ] , [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː]['mætə(r)] ?
“ Why , ' tis but a well , and pray , what does it matter ?
“ 为什么 , - 的 但 一个 出色地 , 和 祈祷 , 什么 做 它 事情 ?

“哎呀，它不过是一口井，拜托，这又有什么关系呢？”

” [sed] [ðə; ði] ['ɒbstɪnət] ['ænɪm(ə)l] , ['fuːlɪʃ] [æz; əz]['evə(r)] ,
” Said the obstinate animal , foolish as ever ,
” 说 这 顽固 动物 , 愚蠢 作为 曾经 ,

“那只固执的动物，一如既往地愚蠢，”它说道。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [hɪm'self] ['veri] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd]['klevə(r)] .
But thinking himself very cunning and clever .
但 思维 他自己 非常 狡猾 和 聪明的 .

但他自认为非常狡猾聪明。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [bɪ'fel]
He made up his mind that whatever befell
他 制成 向上 他的 头脑 那 任何 发生

他下定决心，无论发生什么事

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][dʒʌmp]['əʊvə(r)] [ðɪs] [wel] .
He would run on before , and jump over this well .
他 会 跑步 在 前 , 和 跳 超过 这 出色地 .

他以前会跑过去，然后跳过这口井。

“ [fɔː(r); fə(r)] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [kæts][ænd; ənd][dɒgz][kæn; kən][dʒʌmp]['evə(r)][səʊ] [haɪ] ,
“ For , ” says he , “ cats and dogs can jump ever so high ,
“ 为了 , ” 说道 他 , “ 猫 和 狗 能 跳 曾经 所以 高的 ,

“因为,”他说，“猫和狗能跳得非常高，

[ænd; ənd][frɒgz][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][ai] ?
And frogs live in the water , and why should not I ?
和 青蛙 居住 在 这 水 , 和 为什么 应该 不是 我 ?

青蛙生活在水里，我为什么不能呢？

[ai] [sə'pəʊz] [ðel] [ə'laʊ] [aɪm][æz; əz][waɪz][æz; əz][ə; eɪ][frɒg] ,
I suppose they'll allow I'm as wise as a frog ,
我 认为 他们会 允许 我是 作为 明智的 作为 一个 青蛙 ,

我想他们会承认我像青蛙一样聪明。

[ænd; ənd] [aɪl] ['veri] [suːn] [ʃəʊ] [ai][kæn; kən][dʒʌmp][laɪk][ə; eɪ][dɒg] .
And I'll very soon show I can jump like a dog .
和 患病的 非常 很快 展示 我 能 跳 喜欢 一个 狗 .

我很快就会向大家展示我能像狗一样跳。

” [ə'weɪ] ['skæmpə] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] ,
” Away scampered he to the mouth of the well ,
” 离开 四处逃窜 他 到 这 嘴 的 这 出色地 ,

他飞快地跑到井口，

[klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [mɪst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fel] .
Climbed up to the top , missed his footing and fell .
攀登 向上 到 这 顶部 , 错过 他的 立足点 和 跌倒 .

他爬到顶端，结果脚下一滑，摔了下来。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [hiː; hi][set] [ʌp][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [ʃaʊt] ,
From the bottom he set up a pitiful shout ,
从 这 底部 他 放 向上 一个 可怜 喊 ,

他从谷底发出了一声凄惨的呼喊，

“ [əʊ]['mʌðə(r)] , [aɪm][ɪn] , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [get] [aʊt] !
“ O mother , I'm in , and I cannot get out !
“ 哦 母亲 , 我是 在 , 和 我 不能 得到 出去 !

“哦，母亲，我进去了，我出不来了！”

” [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] ,
” She ran to the side when she heard his complaint ,
” 她 跑 到 这 边 什么时候 她 听到 他的 抱怨 ,

她听到他的抱怨后，便跑到一边去了。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm][ɪn]['ægəni] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd][feɪnt] ,
And saw him in agony , struggling and faint ,
和 锯 他 在 痛苦 , 挣扎 和 头晕的 ,

看见他痛苦万分，挣扎着，昏厥过去。

[bʌt; bət][nəʊ][help][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [gɪv] .
But no help could she give .
但 不 帮助 可以 她 给 .

但她也帮不上什么忙。

“ [əʊ] ['tʃɪldrən] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] ;
“ O children ! ” said she ;
“ 哦 孩子们 ! ” 说 她 ;

“孩子们啊！”她说；

“ [haʊ] ['ɒf(ə)n][ai][təʊld][juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ! ”
“ How often I told you just how it would be ! ”
“ 如何 经常 我 讲述 你 只是 如何 它 会 是 ! ”

“我跟你说过多少次事情会变成这样了！”

“ [əʊ]['mʌðə(r)] !
“ O mother !
“ 哦 母亲 !

“哦，母亲！

[əʊ]['mʌðə(r)] !
O mother !
哦 母亲 !

哦，母亲！

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][kraɪd] ,
” the little pig cried ,
” 这 小的 猪 哭 ,

小猪哭了起来。

“ [naʊ] [ai] ['riːəli] [rɪ'pent] [ɒv; əv][maɪ] ['fɒli] [ænd; ənd][praɪd] ,
“ Now I really repent of my folly and pride ,
“ 现在 我 真的 悔改 的 我的 蠢事 和 自豪 ,

“现在我真的为我的愚蠢和骄傲感到忏悔，

[əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][daɪ] !
Oh , I'm sure I shall die !
哦 , 我是 当然 我 将 死 !

哦，我肯定要死了！

” [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] ,
” and he sank down and died ,
” 和 他 沉没 向下 和 死亡 ,

然后他就倒下了，死了。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] [wept] [raʊnd] [ðə; ði] [wel] [saɪd] .
While his mother and brothers wept round the well side .
尽管 他的 母亲 和 兄弟 哭泣 圆形的 这 出色地 边 .

他的母亲和兄弟们在井边哭泣。

[dʒiː] . ['boʊz] .
G . Boase .
G . 博斯 .

G. 博斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷